

6 семестр К/р № 1

08

ВАРИАНТ ПЕРВЫЙ

I. Деловая переписка. Перепишите текст следующего делового письма. Переведите его письменно.

Dear Sirs,

Thank you for your enquiry of March 20, 2000 in which you inform us that you are interested in purchasing the Model R 800 computers from us. We enclosed with this letter all particulars concerning technical characteristics of this model.

We are happy to inform you that we are able to meet your quantity requirements and offer you three computers at the price of \$1000 per unit. The price includes packing. We can promise delivery in two months. We hope you will be able to accept our offer.

Yours sincerely,

II. Деловая поездка. Прочитайте реплики собеседников А. и В. Перепишите диалог, расставив реплики В. по смыслу. Переведите диалог письменно.

A. - Good evening, sir. What can I do for you?

B. - ...

A. - Yes, sir. I'll do it right away. What's your room number?

B. - ...

A. - Yes, sir. Can I get you something?

B. - ...

A. - All right, sir.

B. - ...

A. - Don't worry, sir. I'll call you.

Реплики В.: 1.- A bottle of mineral water, please. 2.- Will you wake me up at 8 o'clock, please. I'm afraid to oversleep. 3. - Good evening. Could I have my jacket and trousers pressed, please? 4. - 305. And another thing, is the restaurant open now?

III. Деловые переговоры. Прочитайте реплики собеседников А. и В. Перепишите диалог, расставив реплики В. по смыслу. Переведите диалог письменно.

A.- Have you received our draft contract, Mr Menon?

B.-...

A.- What do you think of it?

B.-...

A.- Have you studied specifications? The equipment is modern, it has been modified.

B.-...

A.- Well, we'll think this matter over again and give you our answer next week.

B.-...

A.- We'll prepare them for the next meeting.

01, 0802 Деловой англ. язык

Реплики В.: 1.- That's true. But the total price is too high. Can you reduce your price? 2.- Yes, we have. We are studying it. 3.- Meanwhile, may we have your group and item prices? 4.- I'm afraid the total price is not acceptable, Mr Petrov.

IV. Составление контракта. Перепишите следующие статьи Контракта. Переведите их письменно.

CONTRACT No 5/32

"Machexport Ltd", Moscow, Russian Federation, hereinafter referred to as the "Buyer", on the one side, and Brown & Co, hereinafter referred to as the "Seller" on the other side, have concluded the present Contract on the following:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

The Seller has sold and the Buyer has bought on FOB terms 20 pumps model MP-3.

2. PRICES AND TOTAL AMOUNT OF THE CONTRACT

The price is \$10.000 per unit and the total amount of the Contract is \$200.000. The prices are firm for the duration of the Contract and are understood to be FOB London including packing, marking and loading on board the ship.

V. Прочитайте следующий текст. Выпишите английское предложение, отвечающее на вопрос: В чем заключаются функции фондовых бирж?

EXCHANGES IN RUSSIA

There are different types of exchanges all over the world. They are commodity exchanges, currency exchanges and stock exchanges.

The first exchanges in Russia were commodity exchanges as the country is rich in natural resources. Besides at the end of 80s there was a growing shortage of goods and raw materials and the centrally planned system collapsed.

Currency exchanges have been operating in this country since 1989. Their task is to fix the official rates of exchange. In the course of the trading sessions freely-convertible currency is bought and sold for Russian roubles.

The first stock exchange, the Moscow International Stock Exchange, was established in 1990. Among its founders were the Ministry of Finance and a number of banks. The other stock exchange is the Moscow Central Stock Exchange which is closely connected with the Commodity Exchange and the regional stock exchanges. Stock exchanges regulate the circulation of shares issued by joint stock companies. All these types of exchanges help Russia improve its financial system during its transition to a market economy.

VI. Подготовьте письменный перевод текста для защиты на собеседовании.